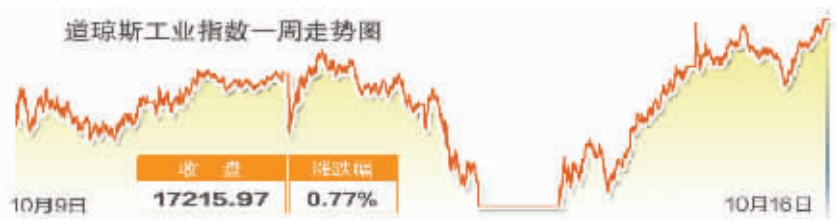
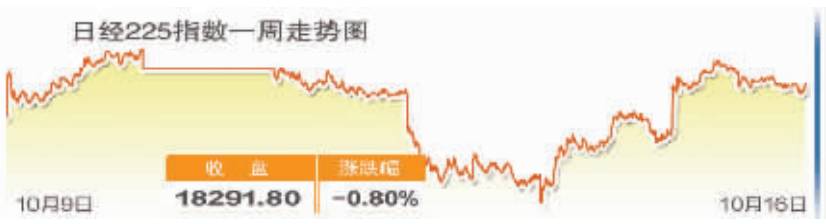
经济日报社出版　WWW.CE.CN
国内统一刊号CN11-0014 代号1-68

经济日报
ECONOMIC DAILY

2015年10月19日 星期一
农历乙未年九月初七
第11781号（总12354号） 今日16版





习近平接受路透社采访时强调

共同开启中英全面战略伙伴关系的“黄金时代”

为中欧关系全面推进注入新动力

新华社北京10月18日电　在对英国进行国事访问前夕，国家主席习近平10月18日接受了路透社采访。全文如下：

问：您即将对英国进行国事访问。据悉英国王室和政府高度重视您的这次重要访问并做了精心安排。在上世纪90年代您曾经访问过英国，您对英国印象如何？对时隔20多年再次访问英国有何期待？这次访问会对中英关系和中欧关系产生怎样的影响？一些英国人对中国仍然抱有疑虑，认为英国政府急于讨好中国，如何保证英中关系互利互惠？

答：1994年，我访问过伦敦、牛津、格拉斯哥、爱丁堡等地。那次访问给我留下了深刻印象，特别是英国悠久的历史、独特的文化、友好的人民、优美的环境令人难忘。

这次我应伊丽莎白二世女王邀请对英国进行国事访问，期待着同英国领导人和各界朋友共商两国关系发展大计，为今后一个时期中英关系绘制路线图，为两国各领域务实合作注入新动力，共同开启中英全面战略伙伴关系的“黄金时代”。

有关民意调查显示，英国民众对中国持较高的好感度。中英两国人民相互欣赏对方创造的悠久而特殊的文化，这是两国关系发展的重要基础和有利条件。当然，也有人对中英合作抱有这样那样的疑虑。我想强调的是，当今世界，任何国家都不能关起门来搞建设。打开门，就要热情接待四方来客。对客人热情周到，是世界公认的待客之道。英国表示愿做对华最开放的西方国家，这是一个明智的战略选择，也完全符合英国自身的长远利益。中国期待着同英国在更大范围、更高水平、更深层次上开展合作。

近年来，世界经济增长总体放缓，但中英两国投资经贸合作持续发展。英国已经成为欧盟内第二大对华投资国、中国在欧盟内第二大贸易伙伴和投资目的国，中国则是英国在欧盟外第二大贸易伙伴。2014年，中英双边贸易额首次突破800亿美元，中国自英国进口额5年内增长了两倍。中英双向投资增长迅猛。过去3年，中国对英国投资年均增长71.7%。去年，英国对中国投资同比增长87.6%，增速位居欧盟大国首位。

当前，英国政府制定了基础设施改造升级、打造“英格兰北部经济中心”、“英国工业2050战略”等宏大计划，这与中国提出的“一带一路”倡议、“中国制造2025”、“互联网＋”等有很多合作契合点。中国愿同英国一道，秉持包容开放、合作共赢理念，提高合作水平，拓展合作领域，更好造福两国人民。

今年是中英全面战略伙伴关系第二个10年的开局之年，也是中欧建交40周年。中英关系和中欧关系发展面临继往开来的重要机遇。英国是欧盟重要成员国，中英关系同中欧关系相辅相成。去年，我对欧盟总部进行访问，同欧盟领导人一致商定，要打造中欧和平、增长、改革、文明四大伙伴关系。相信中英关系新发展将为中欧关系全面推进注入新动力，为促进中欧四大伙伴关系建设作出新贡献。

问：伦敦是全球金融中心之一。无论是作为人民币离岸交易中心，还是今后通过实现“伦沪通”，伦敦希望在中国金融市场发展过程中扮演重要角色。您认为在中国金融市场现代化和全球化发展进程中，伦敦能够发挥什么样的作用？

答：改革开放37年特别是近几年来，中国金融业改革开放进展显著。中国将继续采取多种措施，推进金融业改革开放，使中国金融市场更加适应金融现代化和全球化发展的要求。

伦敦是世界金融中心之一，是世界经济血液循环的一个重要泵站。加强同伦敦的金融合作，肯定是互利双赢的选项。中英两国金融合作起步早、发展快、潜力大，走在各领域合作前列。近年来，两国签署了双边本币互换协议，中国在伦敦设立人民币清算行，英国成为亚洲以外首个获批人民币合格境外机构投资者初始额度的国家、首个发行人民币主权债券的西方国家、首个将人民币纳入外汇储备的主要发达国家。这是双方合作的一大亮点。

伦敦早在2012年就正式启动了“人民币业务中心计划”。经过几年发展，伦敦已经成为最具活力和最重要的人民币交易中心和离岸人民币市场之一。2014年，伦敦的人民币外汇交易规模同比增长143%，人民币存款规模达到200亿元，同比增长37%。

只要条件具备，中国愿意积极考虑加强两国金融市场互联互通。伦敦可以发挥金融领域的独特优势，在中国金融市场现代化和全球化发展进程中发挥积极作用。

问：中国企业可能参与英格兰西南部核电站建设。中国政府今年早些时候宣布将支持中国企业在诸如高铁和核电等领域拓展海外市场。未来10年，您希望看到中国企业在全球市场发挥什么样的作用？您认为中国企业拓展海外市场会遇到哪些阻力？是否会导致新的贸易摩擦？中国政府采取国家补贴等方式支持中国企业在海外进行拓展，对其他市场主体是否公平？是否符合中国发展市场经济的目标？

答：中国对外开放不断走向深入，这既包括中国打开大门吸引外资，也包括中国企业走出国门进行投资。这是一国经济发展到一定阶段必然发生的事情，也是企业要发展壮大必然进行的事情。世界各大企业都走这条路。

中国企业发展得益于世界经济，应该为世界经济发展作出贡献。中国已经成为世界制造业大国，突出优势是处于全球产业链中游，高铁、核电、汽车等一大批产业和装备处于国际先进水平，性价比好，符合很多国家需求和承接能力。中国愿同包括英国在内的各国开展多种形式的国际产能和装备制造合作，把各自比较优势衔接起来，实现联动发展。欣克利角核电站项目是中英法三方合作的产物，希望三国企业充分发挥各自优势，确保项目顺利实施，造福英国人民。

对外投资遇到一些摩擦属于正常的营商范畴。任何企业只要开展经营活动，不论是在国内还是在国外，总会遇到这样那样的问题。在商言商，不能把企业在经营过程中产生的矛盾政治化，不要带着偏见看待中国企业。企业发展当然要竞争，没有人会把市场拱手让给竞争对手。我们希望这种竞争是良性的、符合市场规律的，而不要设置一些非经济、非市场的“弹簧门”、“玻璃门”。同世界上老牌的大公司对比，中国企业走出去还缺乏经验，在适应各国法律制度、技术标准、市场营销、人员管理、当地文化等方面的能力需要不断提高。在激烈的国际竞争中，中国企业会学到很多，会越做越好。

中国政府支持企业走出去，但强调要坚持以企业为主体，以市场为导向。中国政府的作用是为企业争取和创造良好的政治环境和公平的制度框架。这是各国政府都会做的事，而且西方国家做得比我们好。即便在市场经济条件下，各国对企业发展都会有形式多样的支持措施，不能简单把这些都看成是国家补贴。中国和西方国家体制不同，由于历史原因，中国企业往往承担了大量社会职能，难以用一种简单的数学公式来计算。

未来10年，中国对外投资将持续增长，有关机构测算将超过1.25万亿美元，这将为中英合作提供更多宝贵机遇。两国企业还可以加强在发展中国家的三方合作，把全球价值链的上、中、下游结合起来，共享发展机遇。

问：英国是首个申请加入亚洲基础设施投资银行的欧洲国家。中国承诺亚洲基础设施投资银行将透明运作，并实施高标准管理。中国将如何确保亚洲基础设施投资银行运作真正做到透明并实现世界一流管理？

答：中国提出筹建亚洲基础设施投资银行，目的是推动亚洲地区基础设施建设和互联互通，深化区域合作。

亚投行是一个国际性的金融机构，其规章制度和运作要由各成员国协商决定，并不是中国一家说了就算的。中国赞成亚投行充分借鉴现有多边开发银行的经验和做法，在治理结构、业务政策、人力资源管理等方面坚持国际性、规范性、高标准，确保专业运营、高效运作、透明廉洁。在《亚洲基础设施投资银行协定》谈判过程中，57个意向创始成员国秉承开放、包容、专业、透明的原则，达成了高质量的协定文本，53个意向创始成员国已经签署了协定。

据我了解，这个协定在很多方面借鉴了现有多边开发银行的做法，同时还有所突破和创新。比如，在治理结构上，亚投行按照多边开发银行的通行做法，设立理事会、董事会、管理层三层管理架构，还根据透明、公开、独立、问责的原则建立了银行监督机制。协定中明确写入了“公开、透明、择优”的遴选管理层原则，是一项区别于现有主要多边开发银行章程的创新之举。又比如，亚投行项目采购面向全球所有国家，不局限于成员国，这同其他一些区域性多边开发银行不同。

目前，各意向创始成员国正按照协定的规定和精神协商制定具体的业务政策和规章。亚投行同现有多边开发银行是合作互补关系，未来将在知识共享、能力建设、联合融资等方面积极开展合作。

中国积极评价并欢迎英国加入亚投行，愿同包括英方在内的各意向创始成员国一道，将亚投行打造成专业、高效的基础设施投融资平台，为亚洲和全球发展事业作出积极贡献。

问：作为国际社会一员，中国无论是帮助推进南苏丹和平进程，还是在也门内战中撤离包括英国人在内的外国人员，都发挥着越来越积极的作用。随着中国经济实力和世界影响力持续增长，中国将更多需要在全球范围内寻求保护自身权益。

（下转第二版）

《习近平总书记在文艺工作座谈会上的重要讲话学习读本》出版发行

中宣部通知要求认真组织学习

新华社北京10月18日电　为推动深入学习贯彻习近平总书记在文艺工作座谈会上的重要讲话精神，中央宣传部组织编写了《习近平总书记在文艺工作座谈会上的重要讲话学习读本》。该书由学习出版社出版发行。

《读本》收录了习近平总书记在文艺工作座谈会上的重要讲话，分五个专题全面阐述了习近平总书记在文艺工作座谈会上的重要讲话的重大意义、科学内涵、精神实质和实践要求，阐述了讲话提出的一系列新思想、新观点、新要求。《读本》内容丰富、观点鲜明，语言生动、深入浅出，为广大党员、干部和文艺工作者学习讲话精神提供了重要参考。

中宣部在《通知》中要求，各地区各部门要在组织党员干部认真学习习近平总书记重要讲话的同时，组织好《读本》的学习，并同学习贯彻党的十八大和十八届三中、四中全会精神结合起来，同学习贯彻习近平总书记系列重要讲话精神结合起来，坚持学用结合，把讲话精神贯穿融入到文艺实践之中，推动多出精品、多出人才，开创社会主义文艺繁荣发展的新局面。各级党委宣传部门要统筹组织好《读本》的学习宣传工作，各级文化、新闻出版广电、文联、作协要组织开展多种形式的学习研讨，各级党委讲师团和宣传思想文化培训单位要把《读本》纳入培训教学内容，作为重要辅助材料。

中共中央印发《干部教育培训工作条例》

新华社北京10月18日电　近日，中共中央印发了《干部教育培训工作条例》（以下简称《条例》），并发出通知，要求各地区各部门认真遵照执行。

通知指出，2006年中央颁布的《干部教育培训工作条例（试行）》，在推进干部教育培训工作科学化、制度化、规范化，培养造就高素质干部队伍，推动学习型政党建设等方面发挥了重要作用，但随着形势任务和干部队伍状况的变化，已经不能完全适应新的要求，中央决定予以修订。

通知强调，《条例》体现了中央关于干部教育培训工作的新精神新要求，吸收了干部教育培训实践中创造的新经验新成果，根据新形势新任务对干部教育培训制度进行了改进完善，是做好干部教育培训工作的基本遵循。《条例》的颁布实施，对贯彻落实党的十八大和十八届三中、四中全会精神，贯彻落实习近平总书记系列重要讲话精神，培养造就信念坚定、为民服务、勤政务实、敢于担当、清正廉洁的好干部，推动学习型、服务型、创新型马克思主义执政党建设和学习型社会建设，推进国家治理体系和治理能力现代化，具有十分重要的意义。

通知要求，各级党委（党组）和有关部门要认真学习、大力宣传、严格执行《条例》，进一步加强理想信念和党性教育，完善培训内容、改进培训方式、整合培训资源、优化培训队伍，全面提高质量和效益，切实推进干部教育培训工作科学化、制度化、规范化，真正把培养造就高素质执政骨干队伍的任务落到实处，为不断夺取中国特色社会主义新胜利、实现中华民族伟大复兴的中国梦提供思想政治保证、人才保证和智力支持。

（《干部教育培训工作条例》全文见六版）

书写人民伟大实践 记录时代进步要求

——文艺繁荣发展一年间

（三版）

共创共享 辉煌“十二五”

从“垃圾围城”到变废为宝

本报记者　沈　慧

因为要24小时值班，中节能成都祥福垃圾焚烧电厂将员工宿舍建在了厂区内，总经理苏志刚也经常在此留宿。

放在几年前，苏志刚根本没想过能在垃圾焚烧厂内睡觉，“成千上万吨的垃圾放在那儿，空气里的味道能好得了？”

像苏志刚这样曾对垃圾焚烧发电厂有误解的人不在少数。他回忆，有一次一所学校组织学生到厂参观，一下车，学生们每人一副口罩捂得严严实实。随着参观的深入，发现整个工厂如一个大花园般干净整洁，大家才放心地摘下口罩。

观念的转变来之不易。近年来“垃圾围城”现象在多地上演，垃圾焚烧发电技术成为许多发达国家和地区处理生活垃圾的主要方式，然而焚烧电厂选址时周边居民对此仍有顾虑。“为此，项目开工前公司专门组织群众参观了类似垃圾焚烧发电厂，这才打消了他们的顾虑。”苏志刚说，为让更多的群众了解垃圾焚烧发电，项目运行不久也开始对外开放。

敢对外开放的底气源自我国垃圾焚烧发电技术的进步。“我国厨余垃圾含水量高、热值低，且未经分类处理。过去，国产垃圾不合洋机器的‘胃口’，隔三差五出毛病，焚烧中产生的有害物质也难以控制。”苏志刚表示，历经引进、消化、吸收、再创新，目前我国垃圾焚烧技术已经达到国际先进水平，并拥有自主知识产权，垃圾焚烧产生的有害物质更加可控。

比如，国产焚烧炉工作时将烟气温度控制在850摄氏度以上，能够尽量抑制二噁英的产生并保证已合成的二噁英充分分解。“根据欧盟2000的环保标准，二噁英的排放标准为0.1纳克/立方米，祥福垃圾焚烧电厂二噁英的排放量比这个标准还要低。”苏志刚表示。

如今，祥福垃圾焚烧电厂每天处理垃圾约2000吨，可转化为60万千瓦时电。不过，仅发电已不能让他们满足。就在垃圾焚烧厂房不远处，一座中央洗涤工厂刚刚落成投入使用，利用垃圾焚烧发电产生的余热、余汽洗涤衣物。“目前，洗涤工厂每天可洗酒店床单被罩6000套，衣服2000套，接下来还会开通3条生产线。”苏志刚透露。

内页点睛

金融改革开放“没有回头箭”

金融市场化改革经常伴随着金融市场的大幅波动，其深层次原因往往是改革滞后而不是超前，即原有的金融形态已不能满足金融市场化发展的要求。决不能因为金融市场波动而延误改革时机，只有继续协调推进各项改革，才能降低改革成本和风险，化解潜在危机。

9版

外贸企业加速培育新优势

受外需萎缩、价格下跌等多重因素影响，今年外贸工作压力依然很大，第118届广交会主办方和参展企业适时转型创新，进一步优化展区结构、加大品牌创新力度、加快推出技术领先产品，同时通过跨境电子商务主动出击，抢占海外市场，加速培育外贸竞争新优势。

10版